

=====
Ref. queixa núm. 070443
=====

Assumpte: discriminació del valencià en pàgina web de la Universitat Politècnica de València.

Excm. i Mgfc. Sr.,

Davant esta institució es va presentar un escrit, signat pel Sr. (...), que va quedar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava que havia pogut comprovar que alguns portals web de facultats i d'escoles pertanyents a la Universitat Politècnica de València tenen tots els seus continguts redactats exclusivament en castellà, i és per això que no estan observant la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana ni el mandat estatutari que imposa a l'Administració pública valenciana l'obligació de fomentar l'ús del valencià a fi que supere la desigualtat que encara existix respecte del castellà, i esmentava, entre d'altres, els portals web que no poden ser visitats en valencià:

- Escola Tècnica de Gestió de l'Edificació. Este portal web, tot i tenir una icona per a accedir a la versió en valencià, té tots els continguts en castellà exclusivament.
- Escola Tècnica Superior d'Enginyeria del Disseny. El seu portal, tot i disposar efectivament de versió en valencià, té la majoria d'apartats, com ara "Alumnat", "Relacions amb l'empresa", "Relacions internacionals", "Espai europeu", etc. redactats exclusivament en castellà.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la citada Llei, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, i per demanar informació suficient sobre la realitat d'estos fets i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit, i que concretara les previsions

existents perquè totes les pàgines web de la Universitat Politècnica de València puguen ser visitades en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana.

La comunicació rebuda de la Universitat Politècnica de València donava compte que “(...) els fets denunciats són realitat (...)”. Davant d’estos fets, per part d’aquest Rectorat s’han donat les instruccions oportunes als responsables per tal que en el menor temps possible s’esmenen aquestes deficiències i es dispose la informació també en valencià.

Una vegada estiguen disponibles les pàgines web de tots els centres amb tota la informació bilingüe us ho comunicarem.”

L’interessat, a qui vam donar trasllat de l’informe emés per la Universitat Politècnica de València, va ratificar en tots els seus termes el seu escrit inicial de queixa.

De la lectura de la documentació que consta en l’expedient i, especialment, de l’informe elaborat i remés per la Universitat Politècnica de València, es dedueix que l’administració implicada reconeixia l’existència d’un desequilibri evident en la situació de les dos llengües de la nostra Comunitat en determinats portals web d’alguns dels seus centres i es comprometia a corregir la situació denunciada i potenciar l’ús i la normalització del valencià en la vida universitària.

No obstant la valoració positiva que mereixen estes iniciatives, i atesa la innegable situació de desequilibri existent a hores d’ara esta institució no pot deixar de realitzar les reflexions següents com a fonament del suggeriment amb què concloem:

La Generalitat Valenciana, en compliment del manament estatutari contingut en l’Estatut d’autonomia, va promulgar la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d’ús i ensenyament del valencià, el preàmbul de la qual assenyala la necessitat de recuperar l’ús social i oficial del valencià.

La citada llei va significar, d’una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat Valenciana i, especialment, la recuperació del valencià, definit com “llengua històrica i pròpia del nostre poble”, i d’una altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

La cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d’una determinada comunitat autònoma, no solament l’idioma castellà sinó també el propi d’eixa comunitat autònoma, va modificar notablement l’ús, tant privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l’Estat espanyol; és per això que les comunitats autònomes amb idioma cooficial propi han legislat en la matèria, mitjançant lleis denominades de normalització lingüística, a fi de fomentar l’ús de la llengua cooficial (especialment en aquells àmbits oficials: administració pública, educació, mitjans de comunicació, etc.) amb l’objectiu que esta assolisca cotes similars a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial en tot el territori de l’Estat.

L'aplicació d'estes lleis de normalització lingüística duta a terme per les diverses comunitats autònomes motiva, de vegades, que ciutadans que tenen com a llengua habitual el valencià, consideren vulnerats els seus drets lingüístics per l'ús d'una llengua o l'altra per part de les autoritats i les oficines públiques.

La normativa vigent respecte de l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, en l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana i en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació, per la qual cosa l'Administració pública valenciana està obligada a garantir la normalització lingüística, tal com es desprén de l'art. 7.4 i .5 de l'Estatut d'autonomia, en assenyalar que "Caldrà atorgar un especial respecte i protecció a la recuperació del valencià".

La Llei d'ús i ensenyament del valencià no és una altra cosa que el desenvolupament normal de les previsions contingudes en la Constitució espanyola i en l'Estatut d'autonomia respecte de l'ús de la nostra llengua com l'objectiu últim de recuperar la desigualtat que encara existix respecte de l'altra llengua oficial, el castellà, sense que en cap cas pugua prevaler l'una sobre l'altra.

Així doncs, i en el sentit que és missió d'esta institució vetlar pel compliment dels preceptes constitucionals, estatutaris i legislatius citats, són constants les recomanacions del Síndic de Greuges a l'Administració pública perquè, en tots els àmbits, escrits o orals, es produísca un ús normalitzat i equilibrat, d'acord amb les preferències manifestades pels receptors de la seua activitat, de les dues llengües oficials de la nostra Comunitat, de conformitat amb la legislació vigent. Res no impediex que esta recomanació s'estenga també als portals web de tots els centres universitaris de la Comunitat Valenciana.

Tenint en compte tot el que hem dit més amunt, es recomana a la Universitat Politècnica de València que adopte totes les mesures que calguen per a impulsar efectivament l'adaptació de tots els seus portals web al règim de cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana sense que en cap cas pugua prevaler una llengua sobre l'altra, ja que el valencià, llengua oficial de la Comunitat Valenciana, ho és també de la Generalitat i de l'Administració pública, de l'Administració local i d'altres corporacions i institucions públiques dependents d'aquella, per la qual cosa els poders públics, autonòmics i locals estan obligats, d'acord amb el manament contingut en l'article 7 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana, a impulsar l'ús del valencià en totes les esferes socials i especialment en l'Administració pública.

Així mateix, d'acord amb la normativa citada, li agraïm que ens remeta, en el termini d'un mes, l'informe preceptiu en què ens manifeste si accepta el suggeriment que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-lo.

Perquè en prenga coneixement, així mateix li faig saber que, a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat, esta resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Li agraïm per endavant la remissió del que li hem sol·licitat.

Atentament,

Emilia Caballero Álvarez
Síndica de Greuges e.f. de la Comunitat Valenciana